

Col·loqui internacional: *La création verbale en latin médiéval*. — En el marc de la 78^{ena} reunió anual del Comitè de la Unió Acadèmica Internacional va tenir lloc a Barcelona, a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans, del dia 31 de maig al 2 de juny del 2004, el col·loqui internacional *La création verbale en latin médiéval* que va reunir els especialistes europeus més destacats en aquest camp. Les sessions del col·loqui estaven dividides en quatre blocs temàtics: *Geografia dels neologismes*, *Els creadors de mots*, *Els dominis de la creació verbal* i *Els mecanismes de la creació*.

Les comunicacions del primer bloc foren les següents: A. Harvey (Royal Irish Academy), *The kind of neologisms encountered in Celtic Latin*; A. De Prisco (U. degli Studi di Verona), *Novità linguistiche nei documenti latini dell'Italia meridionale tra la fine dell'VIII e l'ultimo quarto dell'XI secolo*; E. Pérez Rodríguez (U. de Valladolid), *En torno a algunos neologismos en el latín medieval del reino asturleonés (s. VIII-1230)*; M. Rzepiela (Polska Academia Nauk), *Les néologismes créés par suffixation dans le latin polonais*; E. Odelman (Archives nationales de Suède), *Mots mystérieux dans le latin médiéval de la Suède*; Z. Silagiova (Institut des Études classiques de l'Académie des Sciences de la République Tchèque), *Die Entlehnungen aus den Volkssprachen in lateinischen Texten aus Böhmen und Mähren*.

En el segon bloc, les intervencions foren aquestes: R. Maltby (U. de Leeds), *Les néologismes chez Grégoire de Tours*; M. Teeuwen (Constantijn Huygens Instituut), *The vocabulary of Martianus Capella commentators of the ninth century. Some observations*; M. Pörnbacher (Bayerische Akademie der Wissenschaften), *Les néologismes comme moyens stylistiques chez les auteurs choisis (Paulin d'Aquilée, Rathier de Liège et autres)*; B. Tock (Université de Lille III), *Les néologismes dans les textes diplomatiques du VIII^e au début du XI^e siècle*; B. Merrilees (University of Toronto), *L'apport des glossaires à la création de néologismes*; G. Cremascoli, *Il neologismo nel latino medievale. Sondaggi nella documentazione lessicografica*.

En el tercer apartat hi participaren els següent comunicants: M. Pérez González (U. de León), *Neologismos mediolatinos del léxico de los tributos y prestaciones en el reino asturleonés (s. VIII-1230)*; M. Bernhard (Bayerische Akademie der Wissenschaften), *Das Lexicon musicum Latinum medii aevii der Bayerischen Akademie der Wissenschaften*; J.-M. Mandosio (École Pratique des Hautes Études), *Nature et fonction des néologismes dans l'alchimie latine médiévale (XI^e-XV^e siècles)*; M. Folkerts (Universität München), *Some remarks on mathematical terminology in medieval Latin: Greek and Arabic influences*; P. Klunitzsch (Universität München), *Translations of Arabic (Astronomy/Astrology): the Formation of Terminology*.

Finalment, en el quart apartat les comunicacions foren aquestes: P. Stotz (Universität Zürich), *Spielarten von Metanalyse: Umformung, Umdeutung und Neuverwendung lateinischer Wörter im Mittelalter*; A. Grondeux (Centre National de la Recherche Scientifique), *Les néologismes en per- en latin médiéval*; J. Hamesse (Université Catholique de Louvain), *L'influence des traductions sur la formation des néologismes philosophiques*; D. Vitali (Universität Zürich), *Les rouages de l'emprunt vernaculaire*; T. Gracia i P. J. Quetglas (Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae), *Interferències del llatí medieval en la formació del lèxic romànic*.

A aquestes quatre sessions s'hi afegiren una taula rodona sobre *Lexicografia i informàtica*, així com una reunió restringida dels equips nacionals encarregats d'elaborar els respectius diccionaris de llatí medieval, entre els quals hi havia una representació del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae* constituïda per Anna Gomez Rabal, Teresa Gracia Sahuquillo i Pere J. Quetglas. En aquesta reunió hom acordà aprofundir en les relacions entre els diversos equips i explorar les possibilitats d'unificar criteris amb vista a la possible unificació informàtica de tots els diccionaris. [P. Q.]